

تمثيل الوسطية الدينية في المشهد اللغوي في المعهد الإسلامي "زين الحسن" قنقون

بحث تكميلي

مقدم لاستيفاء الشروط للحصول على الشهادة الجامعية الأولى

في اللغة العربية وأدبها (S.Hum.)



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

إعداد:

جمال الكبر

رقم التسجيل . ٠٣٠١٠١٢١٠٠٧

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

١٤٤٧ هـ / ٢٠٢٥ م.

الاعتراف بأصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم الكامل : جمال الكبر

رقم التسجيل : ٠٣٠١٠١٢١٠٠٧

عنوان البحث التكميلي : تمثيل الوسطية الدينية في المشهد اللغوي في المعهد الإسلامي
"زين الحسن" قنقون

أحقق بأن البحث التكميلي لاستيفاء بعض الشروط للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum.) المذكور أعلاه من أصالة بحثي ودراستي، وليس انتحاليا كله، إلا في بعض المواضع رجع الباحث إلى مرجعه. ولم ينشر بأية وسائل أكاديمية وإعلامية. وأنا على استعداد لقبول عواقب قانونية، إذا ثبتت -يوما ما- انتحالية هذا البحث التكميلي.

سورابايا , 12 يونيو 2025



جمال الكبر

رقم التسجيل ٠٣٠١٠١٢١٠٠٧

تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين. بعد الاطلاع والملاحظة على هذا خطة البحث الذي قدّمه الطالب:

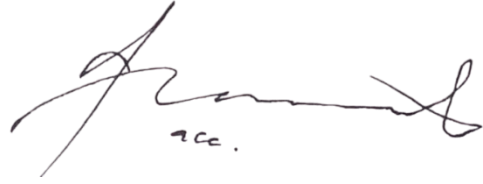
الاسم : جمال الكبري

رقم التسجيل : ٠٣٠١٠١٢١٠٠٧

عنوان البحث : تمثيل الوسطية الدينية في المشهد اللغوي في المعهد

الإسلامي "زين الحسن" فنقون

المشرف ١



د. كمال يوسف، الماجستير

رقم التوظيف:

١٩٧٩٠٦٠٦٢٠٠٥٠١١٠١٠

المشرف ٢



عبد الرحمن، الماجستير

رقم التوظيف:

١٩٨٠٠٦٠١٢٠٠٥٠١١٠٠٥

يعتمد،

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها



الدكتور عبد الله عبيد، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٦٠٥٠٧١٨٢٠٢٠٠١٢٠٨

اعتماد لجنة المناقشة

العنوان: تمثيل الوسطية الدينية في المشهد اللغوي في المعهد الإسلامي "زين الحسن" قنقون
بحث تكميلي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في قسم اللغة العربية وأدبها،
شعبة اللغة والآداب، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية
سورابايا.

إعداد : جمال الكبير

رقم التسجيل : ٠٣٠١٠١٢١٠٠٧

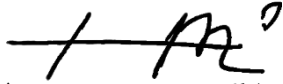
قد دافع الطالب عن هذا البحث التكميلي أمام لجنة المناقشة وقرّر قبوله شرطا للحصول على
الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في قسم اللغة العربية وأدبها.

سورابايا 2 يونيو 2025

تتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

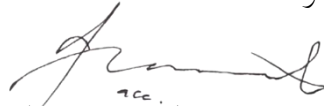
مناقشا

مشرفا ١ ومناقشا



الأستاذ الدكتور حسين عزيز، الماجستير

رقم التوظيف: 195601031985031002



الأستاذ الدكتور كمال يوسف، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٩٠٦٠٦٢٠٠٥٠١١٠١٠

مشرفا ٢ ومناقشا

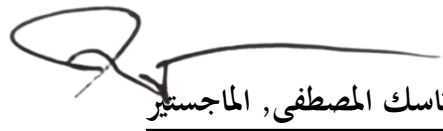
مناقشا



عبد الرحمن، الماجستير

رقم: ١٩8006012005011005

التوظيف



ناسك المصطفى، الماجستير

رقم التوظيف: 197610052007101004

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية



الأستاذ الدكتور أحمد

٢٠٢١٩٩٥٠٣١٠٠٢



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Djamaalul Kabri
NIM : 03010121007
Fakultas/Jurusan : FAHUM / Bahasa dan Sastra Arab
E-mail address : djamaalulkabri@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

☒ Sekripsi ☐ Tesis ☐ Desertasi ☐ Lain-lain (.....)
yang berjudul :

الوسطية الدينية في المشهد اللغوي في المعهد زين الحسن فنون

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara **fulltext** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya,

Penulis

(Djamaalul Kabri)

nama terang dan tanda tangan

الملخص

الكبرى, جمال. (2025). تمثيل الوسطية الدينية في المشهد اللغوي في المعهد الإسلامي "زين الحسن" قنقون. شعبة اللغة العربية وأدائها, كلية الآداب والإنسانية. جامعة سونان أمبل الإسلامية الحكومية سورابايا. المشرف (1): الأستاذ الدكتور كمال يوسف. الماجستير. (2) عبد الرحمن. الماجستير.

يركز هذا البحث على تمثيل قيم الاعتدال الديني في شكل بصري يتمثل في المشهد اللغوي داخل بيئة معهد زين الحسن قنقون الإسلامي بمحافظة بروبونينغو. ويهدف هذا البحث إلى الكشف عن أشكال المشهد اللغوي باللغة العربية الموجودة في هذا المعهد، مع تحليل كيفية أداء هذه المشاهد اللغوية وظائفها في نقل قيم الاعتدال الديني، مثل التسامح، والتوازن، ورفض التطرف.

استخدم هذا البحث المنهج الوصفي النوعي من نوع البحث الميداني. وكانت البيانات الأساسية عبارة عن نصوص مكتوبة باللغة العربية في شكل لوحات الأسماء، واللافتات، والملصقات، والوسائط البصرية الأخرى المنتشرة في بيئة معهد زين الحسن قنقون. أما تحليل البيانات فاعتمد على نظرية المشهد اللغوي التي تركز على وظيفتين رئيسيتين، هما الوظيفة المعلوماتية والوظيفة الرمزية.

أظهرت نتائج البحث وجود ٣٩ مشهداً لغوياً باللغة العربية في معهد زين الحسن قنقون، منها ١٧ مشهداً أحادي اللغة، و ١٩ مشهداً ثنائي اللغة، و ٣ مشاهد متعددة اللغات. ومن خلال تحليل مضمون هذه المشاهد، وُجد أن قيمة التسامح تجلت في العبارة: "الإسلام سلام: التسامح مفتاح الحياة" التي تؤكد على أهمية التعايش السلمي مع الآخرين. بينما ظهرت قيمة التوازن في الآية القرآنية: "وَجَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا"، مما يدل على أن المسلمين أمة معتدلة. أما قيمة العدالة فقد تمثلت في العبارة: "العدل أساس الملك"، لتذكير الطلاب بأن العدل هو أساس قيام الأمم. ولم يُعثر في هذا البحث على تمثيل لقيم القيام الدولية.

الكلمات المفتاحية: المشهد اللغوي العربي، الاعتدال الديني، المعهد الإسلامي، زين الحسن قنقون.

ABSTRAK

Djamalul, Kabri. (2025). *Moderasi Beragama dalam Lanskap Linguistik di Pondok Pesantren Zainul Hasan Genggong*. Program Studi Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Humaniora, Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya. Pembimbing: (1) Prof. Dr. Kamal Yusuf, SS, M.Hum. (2) Abdur Rohman, SS, MA.

Penelitian ini berfokus pada representasi nilai-nilai moderasi beragama dalam bentuk visual berupa lanskap linguistik di lingkungan Pondok Pesantren Zainul Hasan Genggong, Probolinggo. Penelitian ini bertujuan untuk mengidentifikasi bentuk-bentuk lanskap linguistik berbahasa Arab yang ditemukan di pondok pesantren tersebut, sekaligus menganalisis bagaimana fungsi-fungsi linguistik tersebut menggambarkan nilai-nilai moderasi beragama seperti toleransi, keseimbangan, dan anti-ekstremisme. Penelitian ini penting sebagai upaya memperluas kajian linguistik, khususnya dalam ranah pendidikan Islam, serta memberikan kontribusi ilmiah terhadap studi-studi kebahasaan dan budaya dalam konteks pesantren di Indonesia.

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah kualitatif deskriptif dengan jenis penelitian lapangan. Data utama berupa tulisan-tulisan berbahasa Arab dalam bentuk papan nama, spanduk, baliho, dan berbagai media visual lainnya yang tersebar di lingkungan Pondok Pesantren Zainul Hasan Genggong. Pengumpulan data dilakukan melalui observasi langsung, dokumentasi visual, serta wawancara dengan pihak pesantren untuk memperdalam makna dari pesan yang terkandung. Analisis data menggunakan pendekatan teori Linguistic Landscape yang menitikberatkan pada dua fungsi utama: fungsi informatif dan fungsi simbolik.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa terdapat 39 temuan lanskap linguistik berbahasa Arab di Pondok Pesantren Zainul Hasan Genggong, yang terdiri dari 17 bentuk monolingual (berbahasa Arab saja), 19 bentuk bilingual (bahasa Arab dan Indonesia), dan 3 bentuk multilingual (Arab, Indonesia, dan Inggris). Berdasarkan kajian terhadap isi pesan, ditemukan representasi nilai tasamuh (toleransi) melalui tulisan “الإسلام سلام: التسامح مفتاح الحياة” yang menegaskan pentingnya hidup damai dalam perbedaan. Nilai tawazun (keseimbangan) ditampilkan melalui kutipan “وجعلناكم أمة وسطا” yang menekankan posisi umat Islam sebagai umat moderat. Sedangkan ta’adul (keadilan) tercermin dalam tulisan “العدل” sebagai pengingat bahwa keadilan merupakan pilar utama kehidupan berbangsa. Dalam penelitian ini tidak ditemukan representasi nilai qiyam dauliyah (nilai kebangsaan) dalam lanskap linguistik.

Kata Kunci: *Lanskap Arab, moderasi beragama, pondok pesantren, Zainul Hasan Genggong.*

محتويات البحث

ج	تقرير المشرف
د	اعتماد لجنة المناقشة
و	الاعتراف بأصالة البحث
ز	إهداء
ح	شكر وتقدير
ي	الملخص
ك	ABSTRAK
ل	حكمة
م	محتويات البحث
1	الفصل الأول مقدمة
1	أ-المبحث الأول: أساسيات البحث
3	ب-المبحث الثاني: أسئلة البحث
4	ج-المبحث الثالث: أهداف البحث
4	د-المبحث الرابع: أهمية البحث
5	هـ-المبحث الخامس: توضيح المصطلحات
9	و-المبحث السادس: تحديد البحث

ز-المبحث السابع: الدراسات السابقة..... 9

12 الفصل الثاني الإطار النظري

أ-المبحث الأول: الوسطية الدينية..... 12

ب-المبحث الثاني: المشهد اللغوي 16

ج-المبحث الثالث: استخدام المشهد اللغوي..... 18

د-المبحث الرابع: معهد زين الحسن قنقون 21

20 الفصل الثالث منهج البحث

أ-مدخل البحث ونوعه..... 20

بيانات البحث ومصادرها 21

ج-أدوات جمع البيانات 21

د-طريقة جمع البيانات..... 21

هـ-تحليل البيانات..... 22

و-تصديق البيانات 24

ز-إجراءات البحث 24

27 الفصل الرابع عرض البيانات و مناقشتها

أ-المبحث الأول: نوع المشهد اللغوي..... 27

ب-المبحث الثاني: الوسطية الدينية في المشهد اللغوي العربي 56

73	 الفصل الخامس الخاتمة
73	 أ- نتائج البحث
73	 ب- الاقتراحات
75	 المراجع

المراجع

المراجع العربية

إبراهيم مصطفى مع الآخرين، المعجم الوسيط، (القاهرة : دار الدعوة، 2015).

المرتضى الزبيدي، تاج العروس من جواهر القاموس، (القاهرة : دار الهداية 2010).

المراجع الأجنبية

Abdullah, M Amin. “Moderasi Keberagamaan Dalam Konteks Indonesia Berkemajuan.” *Seminar Nasional, Majelis Tarjih Dan Tajdid, Pimpinan Pusat Muhammadiyah*, 2020, 1–15.

Akbar, I. (2021). Nilai Akhlak dalam Surat Al-Qalam Ayat 4 Menurut Tafsir Jalalain.

Alsaif, R. A. S., & Starks, D. (2019). Medium and domains in the linguistic landscape of the Grand Mosque in Mecca. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 40(1), 14–31. <https://doi.org/10.1080/01434632.2018.1461874>

Afandi, AY, Al Ghazal, S., & Sobarna, A. (2022, Agustus). Implikasi Pendidikan QS. Ali Imron Ayat 104 tentang Amar Ma'ruf Nahi Munkar terhadap Akhlak. Dalam Bandung Conference Series: Pendidikan Islam (Vol. 2, No. 2, hlm. 831-838).

Arifin, S. (2021). The Implementation of At-Tawazun Counseling New Normal Era. *KONSELING RELIGI Jurnal Bimbingan Konseling Islam*, 19(1), 14-29.

Fahri, M., & Zainuri, A. (2019). Moderasi beragama di Indonesia. *Intizar*, 25(2), 95-100.

Farhan, F., Sulistiani, R., & Fahrurroji, F. (2021). KAJIAN SISTEMATIS AL-QUR'AN SURAT AL-KAHFI AYAT 1-10. *Jurnal Pendidikan BASIS*, 5(2).

Fikry, H., Sulaiman, W., Nuraini, N., & Mardhiah, A. (2022). Karakteristik Masyarakat Islam Perspektif Al-Qur'an: Analisis QS. Ali-Imran Ayat 110. *TAFSE: Journal of Qur'anic Studies*, 7(2), 169-183.

Gorter, D. “Contribution to the Special Issue for Linguistic and Education on "Studying the Visual and Material Dimensions of Education and Learning,” 2018, 88–85.

- Hamdi Pranata, Zulfani Sesmiani. "Implementasi Pendidikan Islam Berbasis Moderasi Beragama Di Pondok Pesantren Islam Al Mukmin." *Jurnal Hikmah: Jurnal Pendidikan Islam* 11 (2024): 250–63.
- Haerani, A., Apriliani, C., & Nasrullah, Y. (2022). Urgensi Kebersihan Lingkungan Sekolah dalam Perspektif Pendidikan Agama Islam. *Jurnal Pendidikan Agama Islam* , 1 (2), 75-83.
- Haryono, B., Pramana, A., Muslihah, S., Syaifulah, S., & Maulidin, S. (2024). Konsep Pendidikan Islam Dan Relevansi Surah Al-Mujadalah Ayat 11 Dalam Pembentukan Karakter Peserta Didik. *Teacher: Jurnal Inovasi Karya Ilmiah Guru*, 4(3), 116-127.
- Herwati, Herwati. "Satlogi Santri Sebagai Sistem Nilai Dan Falsafah Hidup Pesantren Zainul Hasan Genggong Probolinggo." *LISAN AL-HAL: Jurnal Pengembangan Pemikiran Dan Kebudayaan* 15, no. 1 (2021): 31–46. <https://doi.org/10.35316/lisanalhal.v15i1.944>.
- Jamin, H. (2018). Upaya meningkatkan kompetensi profesional guru. *At-Ta'dib: Jurnal Ilmiah Prodi Pendidikan Agama Islam*, 19-36.
- Mega Astutik. "Penggunaan Bahasa Di Ruang Publik Kota Lamongan Sebagai Kota Adipura (Kajian Linguistik Lanskap)." *Bapala E-Journal Unesa* 9, no. 8 (2022): 223–36.
- M. Reh, *Multilingual Writing: A Reader Oriented Typology With Examples from Lira Municipality (Uganda)*, *International Journal of the Sociology of Language*, 170, (2004),p. 8-14
- Mochtar, M. F., & Rasyid, A. M. (2022, August). Nilai-Nilai Pendidikan Multikultural dalam Al-Qur'an Surat Al-Hujurat Ayat 13. In *Bandung Conference Series: Islamic Education* (Vol. 2, No. 2, pp. 415-420).
- Mukhibat, M, Ainul Nurhidayati Istiqomah, and Nurul Hidayah. "Pendidikan Moderasi Beragama Di Indonesia (Wacana Dan Kebijakan)." *Southeast Asian Journal of Islamic Education Management* 4, no. 1 (2023): 73–88. <https://doi.org/10.21154/sajiem.v4i1.133>.
- Mustolehudin, Ahmad Muntakhib, Siti Muawanah, and Eko Wahyono. "Transformasi Nilai Sosial-Spiritual Penghayat Kepercayaan Dalam Membangun Moderasi Beragama Di Indonesia." *Harmoni* 23, no. 1 (2024): 99–121. <https://doi.org/10.32488/harmoni.v23i1.711>.
- Nabila, Sagnofa Ainiya Putri, and Endy Muhammad Fadlullah. "Wasathiyah (Moderasi Beragama) Dalam Perspektif Quraish Shihab." *International Journal of Educational Resources* 03, no. 03 (2022): 79.

- Nasution, S., & Nasution, K. (2017). Mengkaji Nilai Salam Dalam Al-Qur'an (Kajian Tafsir Tematik). *Jurnal Ushuluddin*, 25(1), 56-68.
- Nisa, Muria Khusnun, Ahmad Yani, Andika Andika, Eka Mulyo Yunus, and Yusuf Rahman. "MODERASI BERAGAMA: Landasan Moderasi Dalam Tradisi Berbagai Agama Dan Implementasi Di Era Disrupsi Digital." *Jurnal Riset Agama* 1, no. 3 (2021): 79–96. <https://doi.org/10.15575/jra.v1i3.15100>.
- Nugraha, Edy, and Wini Tarmini. "Kajian Lanskap Linguistik Papan Penanda Tebet Ecopark." *Prosiding Konferensi Linguistik Tahunan Atma Jaya (KOLITA)* 21, no. 21 (2023): 73–83. <https://doi.org/10.25170/kolita.21.4837>.
- Nuridin, Ali. "Model Moderasi Beragama Berbasis Pesantren Salaf" 14, no. September 2019 (2019): 6.
- Nuridin, Fauziah. "Moderasi Beragama Menurut Al-Qur'an Dan Hadist." *Jurnal Ilmiah Al-Mu'ashirah* 18, no. 1 (2021): 59. <https://doi.org/10.22373/jim.v18i1.10525>.
- Pertiwi, A., and Mulyono. "Penggunaan Bahasa Di Ruang Publik Kota Jombang Sebagai Kota Santri (Kajian Linguistik Lanskap)." *Jurnal Public Knowledge Project (PKP); Penelitian Non-Profit* 8, no. 3 (2021): 1–11.
- Putri, Luqyana Azmiya. "Prosiding The Annual Conference on Islamic Religious Education Internalisasi Nilai-Nilai Moderasi Beragama Di Pondok Pesantren." *Prosiding The Annual Conference on Islamic Religious Education* Vol. 1, no. April (2022): 763–71.
- Rajab, Z., Rajab, H., & Rustina, N. (2020). Telaah kritis kehadisan teks "menuntut ilmu di waktu kecil laksana mengukir di atas batu". *Jurnal Ulunnuha*, 9(2), 136-154.
- Rusdiansyah, M. (2019). Motivasi belajar yang terkandung dalam al-qur'an surah al-mujadalah ayat 11 (Bachelor's thesis, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Syarif Hidayatullah Jakarta).
- R. Landry and R.Y. Bourhis, "Linguistic Landscape and Ethnolinguistic Vitality," *Journal of Language and Social Psychology*, Vol. 16, No. 1, (1997), p. 26.
- Saputra, Riki, Rido Putra, and Endrika Widdia Putri. "Moderasi Islam Ahmad Syafii Maarif (Kontribusinya Terhadap Pluralitas Agama Di Indonesia)." *Fikrah* 9, no. 1 (2021): 63. <https://doi.org/10.21043/fikrah.v9i1.10305>.
- Sari, Devi Indah, Ahmad Darlis, Irma Sulistia Silaen, Ramadayanti Ramadayanti, and Aisyah Al Azizah Tanjung. "Moderasi Beragama Dalam Pendidikan Islam Di Indonesia." *Journal on Education* 5, no. 2 (2023): 2202–21. <https://doi.org/10.31004/joe.v5i2.873>.

- Scollon, R., & Scollon, S. W. (2003). *Discourses in place: Language in the material world*. Routledge.
- Subahri, B., & Airiza, I. (2024). Ziarah Kubur sebagai Media Konseling Islam dalam Meningkatkan Kesehatan Mental Masyarakat. *Psychospiritual: Journal of Trends in Islamic Psychological Research*, 3(1), 9-26.
- Susilo, H. (2021). Refleksi Pendidikan Literasi dalam Surat Alkahfi Ayat 109 dan Relevansinya di Indonesia. *Jurnal Kemajuan* , 9 (1), 483253.
- Utomo, AG, & Herari, N. (2022). Penerapan Tujuh Hadits “Manusia Terbaik” terhadap Hirarki Maslow dan Kredibilitas Komunikator. *Jurnal Jurnal Indonesia* , 4 (2), 174-187
- Widiyanto, Gunawan. “Lanskap Linguistik Di Museum Radya Pustaka Surakarta.” *Prosiding Seminar Nasional Linguistik Dan Sastra*, no. *Kajian Linguistik pada Karya Sastra* (2019): 255–62.